Form #3（様式３号）

誓約書

Written Pledge

富山県知事　　石井　隆一　殿

私は、富山県留学生として、次の事項を守ることを誓約します。

As an international student, I pledge to abide by the following:

１　大学の学則等に忠実に従うこと

 Faithfully follow the internal rules and regulations of the university.

２　留学の目的を果たすため、最善をつくして、大学の学習研究を行うこと

 Give my best efforts while studying at the university in order to fulfill my international objectives.

３　日本の社会秩序に違反しないように行動すること

 Act appropriately and do not to disrupt the order of Japanese society.

４　富山県とキョーリン リメディオ㈱から交付される経費以外の必要経費については自己負担とし、その増額を要求しないこと

 Accept responsibility for expenses that surpass the amount of the scholarship granted by Toyama Prefecture and KYORIN Rimedio Co., Ltd., and not seek an increase in the amount granted.

５　学業に支障のない範囲で、富山県または県と密接な関係を持つ機関、キョーリン リメディオ㈱の行事に協力すること

 Contribute to activities of the Toyama Prefectural Government, organizations closely related to the prefectural government, and KYORIN Rimedio Co., Ltd., within the scope that it does not disrupt university studies.

６　富山県またはキョーリン リメディオ㈱から報告を求められ、または出頭を命ぜられた場合にはこれに応ずること

 Respond promptly to requests for report or appearance by the prefectural government or KYORIN Rimedio Co., Ltd.

７　富山県またはキョーリン リメディオ㈱から勉学・研究等の進歩状況又は大学の成績を求められた場合、書面にて提出すること

Deliver written reports of the progress of studies, research and university grades when asked by the prefectural government or KYORIN Rimedio Co., Ltd.

８　アルバイトに従事する場合、富山県及びキョーリン リメディオ㈱の承諾を得ること。

In the event that I begin a part time job, first obtain approval from the prefectural government and KYORIN Rimedio Co., Ltd.

９　日本において債務を負った場合には、自己の責任においてこれを弁済すること

 Take responsibility for and settle any debts that may be accrued while in Japan.

10　富山県またはキョーリン リメディオ㈱から学業を継続することが困難と認められ、留学生として身分を打ち切られ、またはすでに交付された費用の全部または一部の返還を命ぜられ、あるいは帰国を命ぜられても、不服を申し立てないこと

 In the event that I am found unable to continue my studies, understand and agree not to protest if the prefectural government or KYORIN Rimedio Co., Ltd. cancel my student visa, demand partial or full repayment of the scholarship or demand my return to my country.

11　修学後、キョーリン リメディオ㈱へ就職する意志を持っていること

 Hold the intention of becoming employed at KYORIN Rimedio Co., Ltd. after graduation.

年　　　　月　　　　日（Date: YYYY/MM/DD)

　　　　　　　　　　氏名（Name）

印またはサイン（Signature or seal）